



WTBA NEWSLETTER

WTBA - CARTA INFORMATIVA

2009-08-22 - 22/08/2009

To all WTBA member federations

Para TODAS LAS FEDERACIONES MIEMBROS

WTBA Congress

CONGRESO DE LA WTBA

At WTBA Congress 4 August in Las Vegas a lot of legislative items were discussed. Here follows some of the most important decisions. You can read about all decisions later when the Congress minutes will be ready.

El en Congreso de la WTBA del 4 de Agosto en Las Vegas se discutió una gran cantidad de temas legislativos. Aquí se adelantamos algunas de las mas importantes decisiones tomadas. Pueden leer sobre las decisions después, cuando las minutes del Congreso estén listas.

Oiling pattern at championships (Rule 4.6.2 – 4.6.8)

Patrones de Acondicionamiento en los Campeonatos (Regla 4.6.2 – 4.6.8)

The new rule says there are three oiling pattern categories from which two categories will be selected latest two months before a championship. In each category there are 3-4 patterns available on WTBA website 15 January each year.

La nueva regla establece que serán diseñadas tres categorías y de ellas se escogerán dos categorías, al menos dos meses antes del Campeonato. El 15 de enero de cada año, se publicará en la Pagina Web de la WTBA de 3 a 4 patrones de cada categoría, los que estarán disponibles a partir de ese momento.

The definite patterns within the two selected categories to be used during a championship will be published at the team manager meeting.

Los patrones definitivos de cada una de las dos categorías, que serán aplicados durante el Campeonato; se darán a conocer durante la Reunión Técnica del mismo.

Number of bowling balls in championship (Rule 4.10.2 – 4.10.9)

Cantidad de Bolas en un Campeonato (Regla 4.10.2 – 4.10.9)

The new rule says that a maximum of six balls for each player will be permitted during a championship. A player can register less than six balls when the championship starts and then register more balls up to a total of 6 balls. No replacement of balls permitted.

La regla establece que se permitirá un máximo de seis bolas por Bowler durante un campeonato. Un Bowler puede registrar menos de seis bolas al inicio de campeonato y registrar más bolas hasta completar un total de seis. No se permitirá la sustitución de las Bolas ya registradas.

No smoking. If a player is caught smoking during a game he/she will have zero pinfall for that game. If smoking between games within a block he/she will have zero pinfall in the succeeding game.

Fumado. Si un Bowler es sorprendido fumando durante un juego, se le anotará "0" (cero) pines derribados en ese juego. Si se sorprende fumando en el intermedio de dos juegos dentro de una serie ó bloque; la anotación de "0" (cero) pines, se hará en el siguiente juego correspondiente a la misma serie o bloque.

Slow bowling (Rule 4.21.1)

Juego Lento (Regla 4.21.1)

4.21.1 d) will be read as "A player is given 30 seconds from the moment the previous bowler steps down from the approach to the time the ball leaves the hand of the bowler"

4.21.1 d) se entenderá como sigue "un bowler tendrá 30 segundos entre el momento en que el bowler de la pista adyacente que haya lanzado se baje del approach y el momento en que lance la bola".

The proposed "Double Jump" was not approved.

El procedimiento "Double Jump" no fue aprobado.

Tie rule

Regla de los empates

In case a tie exists in Single, Double, trios or Team event before the semifinals the highest positioned will be the player/team with the highest last game.

En el caso que se presente un empate en los eventos: Individual, Dobles, Tríos o Equipos antes de las Semi-Finales; se ubicará en la mejor posición, al Bowler o Equipo que tenga el juego más alto (en la competencia de esa modalidad).

Combined World Championship

Campeonatos Simultáneos (Mujeres y Hombres)

From 2013 a combined (men and women) World Championship will be in our program again. Every 4th year 36 men team (countries) and 36 women team will play WC.

A partir del año 2013, se incluirá nuevamente en nuestro programa el Campeonato Mundial Simultáneo (Mujeres y Hombres). Cada cuarto año, 36 equipos de hombres y 36 equipos de mujeres jugarán el Campeonato Mundial (WC).

Qualification will be in each zone and the number of countries from each zone depends on how many members there are in each zone. At the moment this means 16 countries from Europe, 11 from Asia and 9 from American zone. The definite distribution will be decided 1st January two years before the championship's year.

La clasificación para participar en él se hará dentro de cada Zona y el número de Países por cada una, dependerá de la cantidad de Países miembros que tenga cada una de las Zonas. Por el momento, esto significa que participarán 16 países de Europa, 11 de Asia y 9 de la Zona Americana. La cantidad exacta de países que corresponderá a cada una de las Zonas, se establecerá el 1 de enero – dos años antes del año del Campeonato.

2014 there will be an Men's World Championship open for all member federations as now. 2015 a World Women Championship. 2016 no World Championship. Next Combined Championship 2017 and so on.

En el año 2014 se hará el Campeonato Mundial Masculino, abierto para todas las Federaciones Miembros (como hasta ahora). En el 2015 se hará de igual manera el Campeonato Mundial Femenino. En el 2016 NO habrá Campeonato Mundial. El siguiente Campeonato Mundial Simultáneo, será el año 2017; y así sucesivamente.

The bidding procedure has changed, and will be reviewed by the Presidium prior to any further steps, including the commencement of any bid process.

El procedimiento ha cambiado y será revisado por el Presidium antes de cualquier acción, incluyendo los procedimientos para la asignación de los mismos.

New elected 2nd Vice President

Elección del nuevo 2o. Vice-presidente de la WTBA

Mr Cui Zhiqiang, China was elected as new WTBA 2nd Vice President for two years. Email address to him is ezgolf@vip.sina.com

El Sr. Cui Zhiqiang de China fue electo como Nuevo 2o. Vicepresidente de la WTBA para concluir el período de dos años. Su correo es el siguiente: ezgolf@vip.sina.com

Marti Koedijk, Netherlands and Cathy Innes, Canada were elected as auditors for two years.

Marti Koedijk de Hollanda y Cathy Innes de Canadá, fueron electos Auditores por dos años.

World Women Championships

Campeonato Mundial Femenino

In World Women Championship in Las Vegas 27 July – 2 August the following medallist were appointed:

En el Campeonato Mundial Femenino realizado en Las Vegas del 27 de Julio al 2 de agosto, las medallistas fueron las siguientes:

| <i>Single</i> | <i>Double</i> | <i>Trios</i> |
|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 1 Stefanie Nation, USA | 1 Korea | 1 Chinese Taipei |
| 2 Sandra Gongora, Mexico | 2 Australia | 2 USA |
| 3 Krista Pöllänen, Finland | 3 Korea | 3 Japan |
| 3 Anja Ginge Jensen, Denmark | 3 Denmark | 3 Denmark |
| <i>All Event</i> | <i>Teams</i> | <i>Masters Finals</i> |
| 1 Clara Juliana Guerrero, Colombia | 1 Korea | 1 Clara Juliana Guerrero, Colombia |
| 2 Helen Johnsson, Sweden | 2 USA | 2 Hwang Sun-Ok, Korea |
| 3 Carolyn Dorin-Ballard, USA | 3 Sweden | 3 Son Yun-Hee, Korea |
| 3 Singapore | 3 Gang Hye-Eun, Korea | ----- |

World Games

Juegos Mundiales

In World Games in Kaohsiung, Chinese Taipei 20-22 July the following medallists were appointed:

En los Juegos mundiales realizados en Kaohsiung, China Taipei del 20 al 22 de Julio, los medallistas fueron:

| <i>Women</i> | <i>Mixed</i> | <i>Men</i> |
|---------------------------------|--------------|----------------------------|
| 1 Krista Pöllänen, Finland | 1 Korea | 1 Manuel Otalora, Colombia |
| 2 Zara Glover, England | 2 Colombia | 2 Wu Siu Hong, Hong Kong |
| 3 Liza del Rosario, Philippines | 3 Malaysia | 3 Adrian Ang, Malaysia |

WTBA Committees

Comites de la WTBA

Onder Gurkan, Turkey is new Vice President for Technical/Coaching Committee as Magnus Johnson, Sweden has resigned from that position.

[Onder Gurkan de Turquía es el Nuevo Vice-Presdiedente de Comité Tecnico/Coaching, debido a la renuncia del cargo del Sr. Magnus Johnson de Suecia.](#)

New members of Federation Development Committee are: Jose Guandique, El Salvador and Suwalai Satrulee, Thailand

[Los nuevos Miembros del Comite de Desarrollo de Federaciones son: José Guandique de El Salvador y Suwalai Satrulee de Tailandia.](#)

New member federations

Nuevas Federaciones Miembros de la FIQ

At FIQ Congress 5 August the following new federations of WTBA were accepted as full members: Serbia, Tunisia and Uzbekistan.

[En el Congreso de la FIQ del 5 de Agosto fueron aceptadas con Membesía Completa las siguientes Federaciones de la WTBA: Serbia, Túnez, y Uzbekistán.](#)

Two federations were reinstated: Nicaragua and Paraguay. At the moment WTBA has 112 member federations.

[Dos Federaciones fueron reincorporadas: Nicaragua y Paraguay. En este momento las Federaciones de la WTBA son 112.](#)

Extra FIQ Congress

Congreso Extraordinario de la FIQ

In conjunction with World Men Championship in Munich, Germany in August next year there will be an Extra FIQ Congress. Definite date will be decided later.

En el marco del Campeonato Mundial Masculino, que se realizará en Agosto del próximo año en Munich, Alemania; se hará el Congreso Extraordinario de la FIQ. Las fechas definitivas serán decididas después.

Next Presidium meeting.

Próxima Sesión del Presidium

Next WTBA Presidium meeting will be held 26-27 February 2010 in Barcelona, Catalonia/Spain.

La próxima Sesión del Presidium de la WTBA será el 26 y 27 de Febrero del próximo año 2010 en Barcelona Cataluña/España.

Member federations that want to submit proposals which they wish to be considered by the Presidium have to send the proposals to WTBA Secretary General latest 25 January 2010.

Las Federaciones Miembros que deseen hacer propuestas para ser consideradas por el Presidium deben enviarlas al Secretario General de la WTBA, a más tardar el 25 de Enero del 2010.

Kevin Dornberger

Christer Jonsson

WTBA President

WTBA Secretary General

Kevin.dornberger@bowl.com

christer.jonsson@swebowl.se